

Strana 3 Spolu 3	Kontrakt č. TANS1200140 uzavretý medzi / concluded between U. S. Steel Košice, s.r.o. a/and Obec Nový Salaš	Contract No. TANS1200140	Page 3 Total 3
-----------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------	---------------------------------

Akákoľvek zmena alebo doplnenie tohto Kontraktu musí byť vo forme písomného dodatku, podpísaného riadne oprávnenými zástupcami oboch Strán.

Tento Kontrakt je vyhotovený v slovensko-anglickej verzii, v dvoch vyhotoveniach, po jednom pre každú Stranu. V prípade akejkoľvek nezrovnalosti medzi anglickým textom a slovenským textom je rozhodujúci slovenský text tohto Kontraktu.


wording of this Contract, the wording of this Contract prevails.


Any change or addition to this Contract must be made in the form of a written amendment, duly signed by the authorized representatives of both Parties.

This Contract is processed in Slovak/English version, in two originals, one original for each Party. In case of any discrepancy between the English text and the Slovak text, the Slovak text of this Contract shall prevail.

Košice, dátum / date 10.12.2012

Predávajúci / Seller:
U. S. Steel Košice, s.r.o.


JUDr. Marta Valentínová
Riaditeľ nákupu surovín pre výrobu ocele a predaj
vedľajších výrobkov – na základe poverenia
*Director Steel Making Purchases and By-Products
Sales - upon the authorization*


Ing. Martina Zelizňáková
Obchodný referent pre Predaj vedľajších výrobkov –
na základe poverenia
*Sales Officer of By-Products Sale - upon the
authorization*

Nový Salaš, dátum / date

Kupujúci / Buyer:
Obec Nový Salaš


Ing. Andrea Michalková
Starostka
Mayoress



Príloha č.1: Všeobecné dodacie podmienky spoločnosti U. S. Steel Košice, s.r.o. zo dňa 01.01.2011
Annex No.1: General Delivery Terms and Conditions of U. S. Steel Košice, s.r.o. dated January 1, 2011